



世界著名童话图文注音导读本

SHI JIE ZHU MING TONG HUA TU WEN ZHU YIN DAO DU BEN



格林童话

GE LIN TONG HUA

小红帽



5 元本

远方出版社



世界著名童话导读本

SHI JIE ZHU MING TONG HUA DAO DU BEN

格林童话

图文注音

主编 阿古拉泰 导读 张锦贻



远方出版社

2000年·呼和浩特

责任编辑:王 健

封面设计:张伯恩 张 燕

插 图:牧 仁 于 红 张伯恩 杨俊梅 周凤敏

张阿荣 刘 一 仰 名 张泽威

电脑制作:潘树源 周鸿燕 朱生伟 乔 婷 阿 滔

世界著名童话图文注音导读本
——格林童话

主编 阿古拉泰 导读 张锦贻

出版发行 远方出版社
社 址 呼和浩特市新城区老缸房街 18 号
发行部电话 (0471)4915167 4928118
邮 编 010010
总 经 销 辽宁省新华书店
印 刷 内蒙古民族印刷厂
开 本 850×1168 1/32
字 数 80 千
插 图 75 幅
总 印 张 40
印 数 1—10000
版 次 2000 年 10 月第 1 版 2000 年 10 月第 1 次印刷
全 套 定 价 40.00 元(单册 5.00 元)

ISBN 7 - 80595 - 680 - 4/G·173

远方版图书, 版权所有, 侵权必究。

远方版图书, 印装错误可与印刷厂退换。

xiě zài qián miàn de huà

写在前面的话

zhè běn shū lǐ de piān tóng huà shì cóng
这本书里的 42 篇童话，是从
dé guó yǎ gè gé lín hé wēi lián gé lín liǎng xiōng
德国雅各·格林和威廉·格林两兄
dì zài shì jī chū nián
弟在 19 世纪初（1812——1815 年，
jù lí xiàn zài jiāng jìn nián chū bǎn de tóng
距离现在将近 200 年）出版的童
huà jí zhōng jīng xuǎn chū lái de zhè xiē tóng huà
话集中精选出来的。这些童话
shì gé lín xiōng dì yī jù qiān bǎi nián lái liú chuán yú
是格林兄弟依据千百年来流传于
dé guó guǎng dà nóng cūn shān qū jí ruì shì fǎ
德国广大农村、山区及瑞士、法
guó ào dì lì děng dì de tóng huà gù shì jiā
国、奥地利等地的童话故事，加
gōng zhěng lǐ ér chéng zhè lǐ miàn yǒu xǔ duō
工、整理而成。这里面有许多
shén mó gù shì gù shì zhōng de bǎo wù mó lì
神魔故事，故事中的宝物、魔力
wǎng wǎng shǔ yú hǎo xīn ér chún pǔ de rén men
往往属于好心而淳朴的人们。

zài qí tā gè zhǒng gù shì lǐ qín láo zhèng zhí
在 其 他 各 种 故 事 里 ， 勤 劳 、 正 直
ér yǒng gǎn de rén yě zǒng huì dé dào xìng fú kě
而 勇 敢 的 人 也 总 会 得 到 幸 福 。 可
jiàn gé lín tóng huà biǎo dá le shì jiè shàng suǒ yǒu
见 ， 格 林 童 话 表 达 了 世 界 上 所 有
shàn liáng rén men de xīn yuàn zài jiā shàng měi piān
善 良 人 们 的 心 愿 。 再 加 上 每 篇
gù shì dōu shí fēn fēng qù jī zhì ér qiǎo miào
故 事 都 十 分 风 趣 ， 机 智 而 巧 妙 ，
jiǎn dān míng liǎo de yǔ yán lǐ bāo hán zhe shēn kè de
简 单 明 了 的 语 言 里 包 含 着 深 刻 的
yì sī hé shēn qiè de yì wèi yīn cǐ gé lín tóng
意 思 和 深 切 的 意 味 ， 因 此 ， 格 林 童
huà bèi gōng rèn wéi shì jiè sān dà tóng huà zhī yī
话 被 公 认 为 世 界 三 大 童 话 之 一 。
shí jiān bú huì jiǎn sǔn yī běn hǎo shū de guāng
时 间 ， 不 会 减 损 一 本 好 书 的 光
cǎi qīn ài de xiǎo péng yǒu dú zhè běn shū
彩 。 亲 爱 的 小 朋 友 ， 读 这 本 书 ，
jiāng bāng zhù nǐ lǐ jiě shēng huó huò dé kuài lè
将 帮 助 你 理 解 生 活 ， 获 得 快 乐
hé zhì huì
和 智 慧 。

编 者
二〇〇〇年

MAP26/08

mù lù

目 录

xiǎo hóng mào

小 红 帽 (1)

māo hé hú li

猫 和 狐 狸 (10)

wú wèi de wáng zǐ

无 畏 的 王 子 (14)

dà mǔ zhǐ lǚ xíng jì

大 姆 指 旅 行 记 (30)

yǒng gǎn de xiǎo cái feng

勇 敢 的 小 裁 缝 ... (42)

guì shù de gù shi

桧 树 的 故 事 (80)

qīng wā de tóng huà

青 蛙 的 童 话 (113)

tǔ lǐ de xiǎo ài rén

土 里 的 小 矮 人 (119)

liǎng gè bù tóng de rén

两 个 不 同 的 人 (136)

xiǎo hóng mào
小 红 帽

cóng qián yǒu yí gè piào liang de xiǎo nǚ hái
从 前 ， 有 一 个 漂 亮 的 小 女 孩 ；
shuí jiàn le dōu xǐ huān tā de zǔ mǔ gèng chǒng ài tā
谁 见 了 都 喜 欢 。 她 的 祖 母 更 宠 爱 她 ，
sòng tā yì dǐng hóng sè de tiān é róng xiǎo mào tā
送 她 一 顶 红 色 的 天 鹅 绒 小 帽 ， 她
dài shàng gèng wéi dòng rén dà jiā dōu jiào tā xiǎo
戴 上 更 为 动 人 ， 大 家 都 叫 她 “ 小
hóng mào
红 帽 ”。

yì tiān mǔ qīn shuō xiǎo hóng mào nǐ bǎ
一 天 ， 母 亲 说 ： “ 小 红 帽 ， 你 把
dàn gāo hé zhè píng pú tao jiǔ gěi zǔ mǔ sòng qù tā
蛋 糕 和 这 瓶 葡 萄 酒 给 祖 母 送 去 。 她
bìng le chī le huì jiàn kāng qǐ lái lù shàng yào guī
病 了 ， 吃 了 会 健 康 起 来 。 路 上 要 规
guī jū jū zǒu bié wàng le kàn jiàn zǔ mǔ yào wèn
规 矩 矩 走 ， 别 忘 了 ， 看 见 祖 母 要 问

ān xiǎo hóng mào shuō yí qiè wǒ dōu huì zuò hǎo
安。”小红帽说：“一切我都会做好
de jiù dài shàng dōng xī qù le
的。”就带上东西去了。

zǔ mǔ zhù zài jiāo wài sēn lín lǐ yǒu bàn xiǎo shí
祖母住在郊外森森林里，有半小时
lù chéng xiǎo hóng mào zài sēn lín lǐ yù jiàn le láng
路程。小红帽在森森林里遇见了狼；
tā bù zhī dào láng de xiōng cán yīn cǐ tā bú pà tā
她不知道狼的凶残，因此她不怕它。



láng jiǎ xīng xīng de
狼假惺惺地
xiàng tā wèn hǎo
向她问好，
wèn tā ná de shén
问她拿的什
me dōng xī yào
么东西，要
dào nǎ lǐ qù xiǎo
到哪里去，小
hóng mào dōu rú shí
红帽都如实
gào sù le tā láng
告诉了它。狼
yòu wèn xiǎo
又问：“小

hóng mào nǐ zǔ mǔ zài nǎ er zhù ya xiǎo hóng mào
红帽，你祖母在哪儿住呀？”小红帽

shuō zài wǎng qián zǒu yí kè zhōng yǒu hú táo shù
说：“再往前走一刻钟，有胡桃树

lí bā de nà jiān fáng zi jiù shì
篱笆的那间房子就是。”

láng xīn lǐ xiǎng zhè xiǎo nèn rén er zhēn shì
狼心里想：“这小嫩人儿，真是

kuài féi ròu wǒ yào yòng jì bǎ tā hé lǎo tài pó dōu chī
块肥肉，我要用计把她和老太婆都吃

diào yú shì tā xiào róng kě jū de shuō xiǎo hóng
掉。”于是它笑容可掬地说：“小红

mào nǐ zhè yàng cōng cōng gǎn lù hǎo xiàng shàng
帽，你这样匆匆赶路，好像上

xué qù de yàng zi nǐ méi fā xiàn xiǎo niǎo er jiào de
学去的样子。你没发现小鸟儿叫得

duō hǎo tīng lù biān de huā kāi dé duō měi lì ma
多好听，路边的花开得多美丽吗？”

xiǎo hóng mào zhēng dà yǎng jīng yí kàn yáng
小红帽睁大眼睛一看，阳

guāng zài shù yè shàng tiào wǔ lù biān bǎi huā jí fàng
光在树叶上跳舞，路边百花齐放，

xīn xiǎng rú guǒ wǒ dài shàng bǎ xiān huā gěi zǔ mǔ
心想：“如果我带上把鲜花给祖母，

tā yí dīng huì hěn gāo xìng de tā jiù lí kāi dà lù
她一定会很高兴的。”她就离开大路，

qù lín zhōng cǎi huā měi cǎi yì duǒ zǒng jué de qián
去林中采花。每采一朵，总觉得前
biān de yì duǒ gèng hǎo kàn jiù yí bù yí bù bù zhī
边的一朵更好看，就一步一步、不知
bù jué de zǒu dào sēn lín shēn chù qù le
不觉地走到森林深处去了。

xiǎo hóng mào zhèng zài cǎi huā de shí hòu láng
小红帽正在采花的时候，狼
pǎo dào tā zǔ mǔ jiā háo bù fèi lì de bǎ zǔ mǔ tūn xià
跑到她祖母家，毫不费力地把祖母吞下
qù le rán hòu chuān shàng zǔ mǔ de yī fu tǎng zài
去了，然后穿上祖母的衣服，躺在



chuáng shàng lā shàng le chuāng lián ér zhè biān de
床上，拉上了窗帘。而这边的
xiǎo hóng mào hái zài dào chù cǎi huā cǎi de shǒu lǐ ná
小红帽还在到处采花，采的手里拿
bu zhù le zhè cái xiàng zǔ mǔ jiā zǒu qù jìn le hú
不住了，这才向祖母家走去。进了胡
táo shù lí bā fā xiàn mén kāi zhe tā jiào dào
桃树篱笆，发现门开着。她叫道：

zǔ mǔ zǎo ān dàn shì wú rén huí dá tā zǒu guò
“祖母，早安！”但是无人回答。她走过
qù lā kāi chuāng lián kàn jiàn zǔ mǔ tǎng zài chuáng
去拉开窗帘，看见祖母躺在床
shàng mào zi lā de hěn dī yàng zi guài guài de
上，帽子拉得很低，样子怪怪的。

a zǔ mǔ nǐ de ěr duo zěn me zhè me dà
“啊，祖母，你的耳朵怎么这么大？”

wèi le néng tīng qīng nǐ shuō huà ya a zǔ
“为了能听清你说话呀。”“啊，祖

mǔ nǐ de yǎn jīng zěn me zhè me dà wèi le néng
母，你的眼睛怎么这么大？”“为了能

hǎo hǎo kàn nǐ ya a zǔ mǔ nǐ de shǒu zěn
好好看你呀。”“啊，祖母，你的手怎

me zhè me dà wèi le néng yōng bào nǐ ya kě
么这么大？”“为了能拥抱你呀！”“可

shì zǔ mǔ nǐ de zuǐ zěn me dà de xià rén wèi
是，祖母，你的嘴怎么大得吓人？”“为

le néng yì kǒu tūn diào nǐ láng shuō zhe jiù cóng
了 能 一 口 吞 掉 你！” 狼 说 着 就 从
chuáng shang tiào qǐ lái bǎ kě lián de xiǎo hóng mào yì
床 上 跳 起 来， 把 可 怜 的 小 红 帽 一
kǒu tūn xià qù le
口 吞 下 去 了。

láng tūn diào zǔ sūn èr rén hòu xīn lǐ hěn mǎn zú
狼 吞 掉 祖 孙 二 人 后， 心 里 很 满 足，
tǎng zài chuáng shang jiù shuì zháo le bù yí huì ér jiù
躺 在 床 上 就 睡 着 了。 不 一 会 儿 就
dà shēng dǎ qǐ hān lái qià qiǎo yǒu yí gè liè rén cóng
大 声 打 起 鼾 来。 恰 巧 有 一 个 猎 人 从
wū qián jīng guò tīng dào hān shēng xiǎng dào lǎo tài
屋 前 经 过， 听 到 鼾 声， 想 到 老 太
pó kě néng bù shū fu xū yào bāng máng jiù jìn le wū
婆 可 能 不 舒 服， 需 要 帮 忙， 就 进 了 屋
zi tā kàn jiàn láng shuì zài chuáng shang qīng shēng
子。 他 看 见 狼 睡 在 床 上， 轻 声
dào nǐ zhè gè huài jiā huǒ wǒ zhǎo le nǐ hǎo jiǔ
道：“ 你 这 个 坏 家 伙， 我 找 了 你 好 久，
rú jīn zhuàng dào wǒ qiāng kǒu shàng le kě shì zhèng
如 今 撞 到 我 枪 口 上 了。” 可 是 正
dāng tā jǔ qiāng yào shè de shí hòu hū rán xiǎng dào
当 他 举 枪 要 射 的 时 候， 忽 然 想 到
láng kě néng bǎ lǎo tài pó tūn le huò xǔ hái néng jiù chū
狼 可 能 把 老 太 婆 吞 了， 或 许 还 能 救 出

tā lái
她来。

yú shì tā fàng xià qiāng qǔ guò yì bǎ jiǎn zi qù
于是他放下枪，取过一把剪子去
jiǎn nà shuì zháo de láng de dù pí tā jiǎn le jǐ xià
剪那睡着的狼的肚皮。他剪了几下，
kàn jiàn yì dǐng xiǎo hóng mào yòu jiǎn jǐ xià xiǎo
看见一顶小红帽；又剪几下，小
hóng mào jiù tiào le chū lái jǐn jiē zhe lǎo tài pó yě
红帽就跳了出来；紧接着，老太婆也
pá chū lái le xiǎo hóng mào chū wài jiǎn le xǔ duō dà
爬出来了。小红帽出外捡了许多大
shí tou tián dào láng dù zi lǐ láng xǐng le xiǎng
石头，填到狼肚子里。狼醒了，想
táo zǒu dàn shì dù zi lǐ de shí tou jǐ suì le xīn zāng
逃走，但是肚子里的石头挤碎了心脏，
jiù dǎo zài dì shàng sǐ le
就倒在地上了。

zhè yàng sān gè rén dōu hěn gāo xìng liè rén bō
这样，三个人都很高兴。猎人剥
xià láng pí dài huí jiā qù zǔ mǔ chī le xiǎo hóng mào ná
下狼皮带回家去，祖母吃了小红帽拿
lái de dàn gāo hé pú tao jiǔ shēn tǐ yě hǎo qǐ lái le
来的蛋糕和葡萄酒，身体也好起来了。



狼倒在地上死了，三个人都很高兴……

dǎo dú 导 读

zhè shì gé lín tóng huà zhōng sì gè míng piān zhī yī
这是格林童话中四个名篇之一。

zhè piān tóng huà zài ōu zhōu qí tā guó jiā yě yǒu liú
这篇童话在欧洲其他国家也有流
chuán dàn yǐ gé lín tóng huà zhōng de zhè piān zuì wéi
传，但以格林童话中的这篇最为

wán měi chuán bō de zuì wéi guǎng yuǎn gù shì jí jīng
完美，传播得最为广远。故事极精

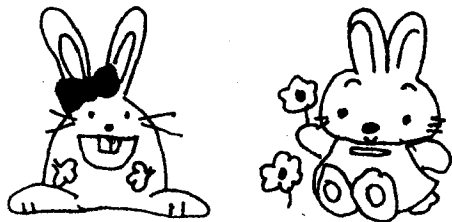
liàn piān fú duǎn xiǎo què yì bō sān zhé suī rán réng
炼，篇幅短小却一波三折，虽然仍

zài jiǎng shù zhe shàn è yǒu bào què yǐ qí miào de
在讲述着善恶有报，却以奇妙的

xiǎng xiàng shǐ gù shì zhōng yí zhí jǐn zhāng de qì fēn
想象，使故事中一直紧张的气氛

yǒu le yí gè qīng sōng de yǒu yì sī de jié wěi shàn
有了一个轻松的、有意思的结尾，善

è de jiè xiàn gèng wéi xiān míng
恶的界限更为鲜明。



māo hé hú li 猫 和 狐 狸

yí gè hěn ǒu rán de jī huì māo hé hú li zài sēn lín
一个很偶然的机会，猫和狐狸在森林
zhōng xiāng yù māo jué dé hú li shì cōng míng duō zhì
中相遇。猫觉得狐狸是聪明多智
de dòng wu néng hé tā jiāo péng yǒu jiāng huì shòu
的动物，能和它交朋友，将会受
dào jiào yì yú shì māo zhǔ dòng rè qíng de xiàng hú li
到教益。于是猫主动热情地向狐狸
dǎ zhāo hu hú li tài tai kàn lái jī huāng bìng méi
打招呼：“狐狸太太，看来饥荒并没
shǐ nǐ ái è
使你挨饿。”

hú li yí xiàng jiāo ào zì fù bú dà yuàn yì yǔ māo
狐狸一向骄傲自负，不大愿意与猫
duì huà tā jué dìng jiào xùn jiào xùn māo hú li shuō
对话，它决定教训教训猫。狐狸说：
yuán lái shì xiǎo māo zǎi xǐ huān mō hú zi chī lǎo
“原来是小猫仔，喜欢摸胡子，吃老

shǔ de xiǎo dōng xī nǐ yǒu jǐ zhǒng běn shì shuō lái
鼠的小东西。你有几种本事，说来
wǒ tīng tīng
我听听。”

māo qiān xū de shuō wǒ zhǐ huì zài gǒu zhuī wǒ
猫谦虚地说：“我只会在狗追我
de shí hou pá dào shù shàng qù zhǐ yǒu zhè yì zhǒng běn
的时候爬到树上去，只有这一种本
shì
事。”



hú li ào màn de
狐狸傲慢地

shuō yuán lái rú
说：“原来如
cǐ wú néng wǒ
此无能，我

yǒu yì bǎi duō zhǒng
有一百多种

běn shì hái yǒu shí
本事，还有十

dài jì cè nǐ zhēn
袋计策。你真

lǐng wǒ tóng qíng
令我同情，

nǐ gēn zhe wǒ ba
你跟着我吧，

shì jiè zhù míng tóng huà gù shì jīng diǎn
• 世界著名童话故事经典